



# SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 55

Rozeslána dne 3. prosince 2001

Cena Kč 31,90

O B S A H:

124. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Střelná – Lysá pod Makytou
125. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště pro železniční hraniční přechod Mosty u Jablunkova – Čadca a o pohraničním odbavování během jízdy ve vlacích na trase Český Těšín – Žilina a zpět
126. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky na silničním hraničním přechodu Nedašova Lhota – Červený Kameň
127. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Velká nad Veličkou – Vrbovce
128. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Bílá – Klokočov
129. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště pro železniční hraniční přechod Horní Lideč – Lúky pod Makytou a o pohraničním odbavování během jízdy ve vlacích na trase Vsetín – Púchov a zpět
130. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky na silničním hraničním přechodu Šance – Čadca-Milošová
131. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Březová – Nová Bošáca
132. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na silničním hraničním přechodu Břeclav (D2) – Brodské
133. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky na silničním hraničním přechodu Sudoměřice – Skalica
134. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Starý Hrozenkov – Drietoma
135. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na silničním hraničním přechodu Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
136. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště pro železniční hraniční přechod Lanžhot – Kúty a o pohraničním odbavování během jízdy ve vlacích na trase Břeclav – Kúty – Bratislava a zpět
137. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na silničním hraničním přechodu Hodonín – Holíč

## 124

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Střelná – Lysá pod Makytou.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky  
na silničním hraničním přechodu Střelná – Lysá pod Makytou**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Střelná – Lysá pod Makytou bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
- úsek silnice č. I/49 od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti,
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - hala v přízemí hlavní budovy,
  - rampa pro kontrolu nákladních vozidel,
  - box s montážní jámou pro kontrolu vozidel,
  - spojovací chodby a schodiště v hlavní budově,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně slovenskými kontrolními orgány, a to
- místnosti ve východní části budovy (suterén, přízemí, 1. a 2. poschodí budovy),
  - 6 odbavovacích buněk,
  - 2 kotce pro psy za hlavní budovou,
  - místnosti a sociální zařízení v přízemí a v 1. poschodí spedičního domu Slovenské republiky,
  - odstavná místa pro služební motorová vozidla za hlavní budovou.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Řichtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 125

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště pro železniční hraniční přechod Mosty u Jablunkova – Čadca a o pohraničním odbavování během jízdy ve vlacích na trase Český Těšín – Žilina a zpět.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště  
pro železniční hraniční přechod Mosty u Jablunkova – Čadca a o pohraničním odbavování  
během jízdy ve vlacích na trase Český Těšín – Žilina a zpět**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Pro železniční hraniční přechod Mosty u Jablunkova – Čadca bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště v železničních stanicích Český Těšín a Mosty u Jablunkova a na území Slovenské republiky české pohraniční odbavovací stanoviště v železničních stanicích Čadca a Žilina.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to

1. v železniční stanici Český Těšín
  - spojovací cesty,
  - vstupní hala staniční budovy,
  - I., II., III. a IV. nástupiště osobní železniční stanice,
2. v železniční stanici Mosty u Jablunkova
  - celé kolejiště v železniční stanici, tj. 1., 2., 3., 4. a 5. kolej,
  - nástupiště,
  - oplocený prostor železniční stanice, včetně společných prostor budov v celním prostoru,
3. v železniční stanici Čadca
  - I. nástupiště, které je mezi přijímací budovou a 7. kolejí,
  - II. nástupiště, které je mezi 3. a 5. kolejí,
  - III. nástupiště, které je mezi 1. a 2. kolejí,
  - 1., 1.k, 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 10., 12., 14., 16., 101. a 103. dopravní kolej,
  - 3.a, 5.a, 5.b, 7.a, 16.a, 16.b, 18., 20., 22., 102., 104., 105. a 107. manipulační kolej, koleje lokomotivního depa a správková kolej stanice technické kontroly,
  - nakládací rampa při 7.a koleji,
  - prostor určený na vykládku a nakládku při 102., 104. a 22. koleji,
  - spojovací chodby a sociální místnosti v prostorech hlavní administrativní budovy,

4. v železniční stanici Žilina
  - I., II., III. a IV. nástupiště železniční stanice,
  - vestibul a spojovací chodby v hlavní budově železniční stanice,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně
  1. českými kontrolními orgány v železniční stanici Čadca, a to
    - místnost v přízemí hlavní administrativní budovy,
    - místnosti v 1. poschodí hlavní administrativní budovy č. 227, 228, 230, 235, 245,
    - místnosti ve 2. poschodí hlavní administrativní budovy č. 303, 305,
    - 2 místnosti pro českou veterinární správu,
    - místnost pro českou rostlinolékařskou správu,
  2. českými kontrolními orgány v železniční stanici Žilina, a to
    - místnost č. 2 v přízemí administrativní budovy Železnic Slovenské republiky,
  3. slovenskými kontrolními orgány v železniční stanici Český Těšín, a to
    - místnost v 1. poschodí budovy Celního úřadu Český Těšín,
  4. slovenskými kontrolními orgány v železniční stanici Mosty u Jablunkova, a to
    - místnost v přízemí hlavní staniční budovy,
- c) trasu Český Těšín – Žilina a zpět pro společné pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích.

### Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Richtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 126

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky na silničním hraničním přechodu Nedašova Lhota – Červený Kameň.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky  
na silničním hraničním přechodu Nedašova Lhota – Červený Kameň

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Nedašova Lhota – Červený Kameň bude na území Slovenské republiky zřízeno české pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - odstavná místa pro osobní vozidla vedle budovy,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně českými kontrolními orgány, a to
  - západní část budovy zahrnující kancelářské prostory a sociální zařízení.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvního dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbuje tato Dohoda platnosti, jestliže pozbuje platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk Ríchnr v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan Jasenovec v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 127

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Velká nad Veličkou – Vrbovce.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky  
na silničním hraničním přechodu Velká nad Veličkou – Vrbovce**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Velká nad Veličkou – Vrbovce bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
  - úsek silnice č. I/71 od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti,
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - plocha odbavovací haly v přízemí budovy a plocha haly v 1. poschodí, včetně schodiště a spojovacích chodeb v přízemí,
  - přístřešek pro provádění prohlídek vozidel,
  - kuchyňky v přízemí a v 1. poschodí,
  - sociální zařízení v přízemí a v 1. poschodí,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně slovenskými kontrolními orgány, a to
  - místnosti v přízemí a v 1. poschodí pravé části budovy, včetně spojovacích chodeb,
  - první a druhá kontrolní buňka ve směru ze Slovenské republiky v jízdních pruzích určených pro osobní a nákladní dopravu,
  - přílehlé parkoviště osobních automobilů ve směru ze Slovenské republiky,
  - přístřešek pro skladování tuhých domovních odpadů,
  - vážní buňka ve směru z České republiky.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Řichtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 128

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Bílá – Klokočov.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky  
na silničním hraničním přechodu Bílá – Klokočov

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Bílá – Klokočov bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
  - úsek silnice č. II/484 od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti,
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - vstupní hala v hlavní budově,
  - odstavná místa pro osobní vozidla,
  - sociální zařízení ve vstupní hale hlavní budovy,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně kontrolními orgány Slovenské republiky, a to
  - místnosti v přízemí hlavní budovy,
  - 2 odbavovací buňky uprostřed jízdních pruhů.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou

republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Řichtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 129

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště pro železniční hraniční přechod Horní Lideč – Lúky pod Makytou a o pohraničním odbavování během jízdy ve vlacích na trase Vestín – Púchov a zpět.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště  
pro železniční hraniční přechod Horní Lideč – Lúky pod Makytou a o pohraničním odbavování  
během jízdy ve vlacích na trase Vsetín – Púchov a zpět**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Pro železniční hraniční přechod Horní Lideč – Lúky pod Makytou bude na území České republiky zřízeno slovenské odbavovací stanoviště v železničních stanicích Horní Lideč a Vsetín a na území Slovenské republiky české pohraniční odbavovací stanoviště v železniční stanici Púchov.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
  1. v železniční stanici Horní Lideč
    - prostor železniční stanice Horní Lideč od 27 150 km zarážedla koleje 4a ve směru ke Slovenské republice až k 29 115 km zarážedla koleje 4b ve směru ke Vsetínu zahrnující 1. – 14. kolej, včetně nástupiště a venkovních prostor náležejících k železniční stanici,
    - společné prostory v budově pohraniční přechodové stanice č. 113, 213 a 315, včetně chodeb a schodišť,
    - rampa před skladem přepravních pomůcek Českých drah při 14. koleji,
    - spojovací chodby v staničních budovách,
  2. v železniční stanici Púchov
    - společná služební místnost na konci severní strany bývalé staniční budovy,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně
  1. slovenskými kontrolními orgány v železniční stanici Horní Lideč, a to
    - místnosti č. 01, 018, 107, 201 – 212, 301 – 314 v budově pohraniční přechodové stanice,
  2. slovenskými kontrolními orgány v železniční stanici Vsetín, a to
    - služební místnost,
- c) trasu Vsetín – Púchov a zpět pro společné pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Řichtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 130

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky na silničním hraničním přechodu Šance – Čadca-Milošová.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky  
na silničním hraničním přechodu Šance – Čadca-Milošová

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Šance – Čadca-Milošová bude na území Slovenské republiky zřízeno české pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - odstavná místa pro osobní vozidla,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně českými kontrolními orgány, a to
  - pravá polovina budovy pobočky celního úřadu zahrnující kancelářské prostory a sociální zařízení.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvního dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbuje tato Dohoda platnosti, jestliže pozbuje platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky

Mgr. Zdeněk Ríchnr v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky

JUDr. Milan Jasenovec v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 131

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Březová – Nová Bošáca.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky  
na silničním hraničním přechodu Březová – Nová Bošáca**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Březová – Nová Bošáca bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
  - úsek silnice č. III/06124 od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti,
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - odstavná místa pro osobní vozidla, včetně točny autobusů,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně slovenskými kontrolními orgány, a to
  - úsek silnice č. III/06124 od společných státních hranic k celnímu prostoru,
  - východní část budovy zahrnující kancelářské prostory, kuchyňku a sociální zařízení.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbuďte tato Dohoda platnosti, jestliže pozbuďte platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Richtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 132

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na silničním hraničním přechodu Břeclav (D2) – Brodské.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště  
na silničním hraničním přechodu Břeclav (D2) – Brodské**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Břeclav (D2) – Brodské bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště a na území Slovenské republiky české pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to

1. na území České republiky
  - úsek dálnice D2, E 65 od 55,6 do 56,2 km,
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - prostory a spojovací chodby v přízemí budovy celního úřadu, které slouží i veřejnosti,
  - schodiště a spojovací chodby v suterénu budovy celního úřadu,
  - 2 rampy pod zastřešením pro kontrolu nákladních vozidel,
2. na území Slovenské republiky
  - úsek dálnice D2, E 65 od 60,9 do 61,7 km,
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - spojovací chodba v budově pro veterinární a rostlinolékařskou službu,
  - 2 rampy při odstavném parkovišti pro nákladní dopravu,
  - sociální zařízení v blízkosti prostoru pro odbavování osobní dopravy,

b) zařízení a prostory užívané výhradně

1. slovenskými kontrolními orgány na území České republiky, a to
  - 2 odbavovací buňky pod zastřešením ve směru vstupu do České republiky pro kontrolu osobních vozidel,
  - 9 místností včetně sociálních zařízení v přízemí budovy celního úřadu,
  - šatny, sklady a sociální zařízení v suterénu budovy celního úřadu,
2. českými kontrolními orgány na území Slovenské republiky, a to
  - 4 místností v budově pro veterinární a rostlinolékařskou službu a k tomu příslušné sociální zařízení,
  - trojbuňka na místě pro odbavování osobní dopravy.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Richtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 133

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky na silničním hraničním přechodu Sudoměřice – Skalica.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého pohraničního odbavovacího stanoviště na území Slovenské republiky  
na silničním hraničním přechodu Sudoměřice – Skalica**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Sudoměřice – Skalica bude na území Slovenské republiky zřízeno české pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
- plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - odstavná místa před budovou celní správy (dále jen „CLO“), mezi objektem spedičních firem a budovou policie (dále jen „P“),
  - plocha, kde je umístěn kotec pro služebního psa Celní správy České republiky,
  - vstupní hala budovy CLO, spojovací chodby a schodiště,
  - kuchyňka a sociální zařízení pro muže v přízemí budovy CLO,
  - zasedačka, šatna a sociální zařízení pro ženy v 1. poschodí budovy CLO,
  - vstupní hala budovy P, spojovací chodby a schodiště,
  - sociální zařízení pro muže a ženy v přízemí budovy P,
  - kuchyňka a zasedačka v 1. poschodí budovy P,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně českými kontrolními orgány, a to
- 4 místnosti v přízemí a 5 místností v 1. poschodí v severní části budovy CLO,
  - 4 místnosti v přízemí a 5 místností v 1. poschodí v severní části budovy P.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Řichtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 134

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky na silničním hraničním přechodu Starý Hrozenkov – Drietoma.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na území České republiky  
na silničním hraničním přechodu Starý Hrozenkov – Drietoma**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Starý Hrozenkov – Drietoma bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
  - úsek silnice č. E 50 od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti,
  - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
  - plochy odbavovacích hal v přízemí obou hlavních budov,
  - kontrolní hala pro provádění prohlídek vozidel, včetně sociálního zařízení a technického vybavení (jeřáb, paletové vozíky, vázací prostředky apod.),
  - kotec pro psy,
  - rampy pro kontrolu nákladních vozidel,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně slovenskými kontrolními orgány, a to
  - místnosti v suterénu, v přízemí a v 1. poschodí levé části hlavní budovy určené pro slovenské kontrolní orgány, včetně schodiště a spojovacích chodeb,
  - odbavovací přepážky v levé části odbavovací haly v přízemí hlavní budovy určené pro slovenské kontrolní orgány,
  - odbavovací přepážka, včetně přilehlé kanceláře v pravé části odbavovací haly v přízemí hlavní budovy určené pro české kontrolní orgány,
  - 3. kontrolní buňka ve směru z České republiky na pracovišti kamiony – vývoz z České republiky,
  - 4. kontrolní buňka ve směru z České republiky v jízdních pruzích určených pro autobusy vystupující z České republiky,
  - 2. kontrolní buňka ve směru z České republiky v jízdních pruzích určených pro osobní automobily,
  - 2. kontrolní buňka ve směru z České republiky v jízdních pruzích určených pro autobusy vstupující do České republiky,
  - místnost v levé části kontrolní haly pro důkladnou prohlídku vozidel,

- levá část kontrolní buňky při vjezdu na odstavné parkoviště nákladních vozidel vystupujících z České republiky,
- odstavné plochy přiléhající k levé části hlavní budovy určené pro slovenské kontrolní orgány.

### Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Richtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 135

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na silničním hraničním přechodu Mosty u Jablunkova – Svrčinovec.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště  
na silničním hraničním přechodu Mosty u Jablunkova – Svrčinovec**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Mosty u Jablunkova – Svrčinovec bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště a na území Slovenské republiky české pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to

1. na území České republiky

- úsek silnice č. I/11 (E 75) od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti a jízdní pruh pro nákladní vozidla východně od této silnice,
- plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
- hala v přízemí hlavní budovy,
- odstavná místa pro osobní vozidla za hlavní budovou,
- místnost pro přípravu stravy a služební WC v hlavní budově,
- spojovací chodby v hlavní budově,
- přístupová komunikace k budově váhy,
- vstupní prostor v budově váhy včetně služebního WC a sociálního zařízení,
- hala s montážní jámou pro prohlídky vozidel ve směru vstupu do České republiky,
- kotec pro služební psy,

2. na území Slovenské republiky

- úsek státní silnice E 75 od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti,
- plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
- hala v přízemí hlavní budovy,
- sociální zařízení v severní části přízemí hlavní budovy,
- kuchyňka v jižní části přízemí hlavní budovy,
- odstavná místa pro osobní vozidla při jižní boční stěně hlavní budovy,
- buňka na pracovišti osobní dopravy proti čelní stěně hlavní budovy,

## b) zařízení a prostory užívané výhradně

1. slovenskými kontrolními orgány na území České republiky, a to
  - šatny a sociální zařízení včetně sprch v suterénu hlavní budovy,
  - provozní kanceláře v přízemí hlavní budovy,
  - buňky uprostřed jízdnic pruhů osobní a autobusové dopravy,
  - provozní kancelář v budově váhy,
2. českými kontrolními orgány na území Slovenské republiky, a to
  - místnost v prostorech váhy,
  - 2 místnosti v severní části přízemí hlavní budovy,
  - 2 místnosti v severní části poschodí hlavní budovy,
  - po jedné místnosti v 1. a 2. poschodí v prostorech budovy při silniční komunikaci.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Richtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 136

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště pro železniční hraniční přechod Lanžhot – Kúty a o pohraničním odbavování během jízdy ve vlacích na trase Břeclav – Kúty – Bratislava a zpět.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště  
pro železniční hraniční přechod Lanžhot – Kúty a o pohraničním odbavování  
během jízdy ve vlacích na trase Břeclav – Kúty – Bratislava a zpět**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Pro železniční hraniční přechod Lanžhot – Kúty bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště v železniční stanici Břeclav a na území Slovenské republiky české pohraniční odbavovací stanoviště v železničních stanicích Kúty a Bratislava – hlavní stanice.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to

1. v železniční stanici Břeclav
  - spojovací komunikace,
  - vstupní hala staniční budovy,
  - I., II., III. a IV. nástupiště osobní stanice,
  - 1., 2., 5., 6., 7., 9. a 11. kolej v úsecích přilehlých k plochám upraveným pro nástup a výstup jednotlivých nástupišť,
2. v železniční stanici Kúty
  - nástupiště železniční stanice,
  - staniční kolejiště ohraničené ve směru:
    - Lanžhot, Gbely s návěstidly S, 2S, GS,
    - Sekule, Šaštín Stráže s návěstidly 1 L, L, ŠL,
    - Baňa Čáry s návěstidlem Se 11,
  - rampa před skladištěm,
  - spojovací komunikace mezi budovami železniční stanice,
  - vestibul železniční stanice,
  - spojovací chodby v budově ústředního stavědla,
  - kuchyně a 2 místnosti na 5. podlaží budovy ústředního stavědla,
3. v železniční stanici Bratislava – hlavní stanice
  - I., II., III. a IV. nástupiště, vestibul a spojovací chodby v hlavní budově železniční stanice,
  - místnost v pravém křídle hlavní budovy železniční stanice,

- b) zařízení a prostory užívané výhradně
1. slovenskými kontrolními orgány v železniční stanici Břeclav, a to
    - 2 místnosti na ubytovně Českých drah – „Kasárna“,
  2. českými kontrolními orgány v železniční stanici Kúty, a to
    - 10 místností a přílehlé sociální zařízení na 2. podlaží budovy ústředního stavědla,
    - 3 místnosti a přílehlé sociální zařízení na 5. podlaží budovy ústředního stavědla,
    - místnost v přízemí hlavní staniční budovy,
- c) trasu Břeclav – Kúty – Bratislava a zpět pro společné pohraniční odbavování během jízdy ve vlacích.

### Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Řichtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství

## 137

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. října 2001 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště na silničním hraničním přechodu Hodonín – Holíč.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 3 odst. 1 dne 1. prosince 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

**mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky  
o zřízení českého a slovenského pohraničního odbavovacího stanoviště  
na silničním hraničním přechodu Hodonín – Holíč**

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se podle článku 3 odst. 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, dohodly takto:

## Článek 1

Na silničním hraničním přechodu Hodonín – Holíč bude na území České republiky zřízeno slovenské pohraniční odbavovací stanoviště a na území Slovenské republiky české pohraniční odbavovací stanoviště.

## Článek 2

Odbavovací prostor ve smyslu článku 2 písm. e) Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsané v Bratislavě dne 24. května 1999, zahrnuje:

- a) plochy, zařízení a prostory společně užívané kontrolními orgány obou států, a to
  1. na území České republiky
    - úsek silnice č. I/51 od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti,
    - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
    - sociální zařízení v prostoru šaten,
  2. na území Slovenské republiky
    - úsek státní silnice č. I/51 od společných státních hranic až k pohraničnímu odbavovacímu stanovišti,
    - plocha, která je vymezena označením „celní prostor“,
    - sociální zařízení v montovaném objektu odbavovacího stanoviště,
    - ostatní části objektu sloužící i veřejnosti,
- b) zařízení a prostory užívané výhradně
  1. slovenskými kontrolními orgány na území České republiky, a to
    - odbavovací dvojbuňka,
  2. českými kontrolními orgány na území Slovenské republiky, a to
    - 3 místnosti v montovaném objektu.

## Článek 3

(1) Tato Dohoda vstoupí v platnost prvého dne druhého měsíce, který následuje po měsíci, ve kterém byla tato Dohoda podepsána.

(2) Tato Dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

(3) Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může Dohodu písemně vypovědět se šestiměsíční výpovědní lhůtou po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

(4) Nezávisle na výpovědi pozbude tato Dohoda platnosti, jestliže pozbude platnosti Smlouva mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o ulehčení pohraničního odbavování v silniční, železniční a vodní dopravě, podepsaná v Bratislavě dne 24. května 1999.

Dáno v Bratislavě dne 2. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Mgr. Zdeněk **Řichtr** v. r.  
generální ředitel  
Generálního ředitelství cel  
Ministerstva financí

Za vládu  
Slovenské republiky  
JUDr. Milan **Jasenovec** v. r.  
generální ředitel  
Celního ředitelství













Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 –  
**Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 –  
**Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2002 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417.  
**Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; **Brno:** Vyšehrad, s. r. o., Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženíška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; **Břeclav:** Jaroslav Polák, Lanžhotská 57; **České Budějovice:** PROSPEKTRUM, Kněžská 18, SEVT, a. s., Česká 3; **Hradec Králové:** TECHNOR, Hořícká 405; **Hrdějovice:** Ing. Jan Fau, Dlouhá 329; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I.; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdlík, Lidická 69, tel.: 0416/732135, fax: 0416/734875; **Most:** Knihkupectví Šeříková, Ilona Růžičková, Šeříková 529/1057, Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Napajedla:** Ing. Miroslav Kučeřík, Svatoplukova 1282; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, BONUM, Ostružnická 10, Tycho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., Sladkovského 414; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, KANT CZ, s. r. o., Hybernská 5, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Moraviapress, a. s., Na Florenci 7-9, tel.: 02/232 07 66, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), BMSS START, spol. s r. o., Vinohradská 190; NEWSLETTER PRAHA, Šafaříkova 11; **Praha 4:** PROSPEKTRUM, Nákupní centrum Budějovická, Olbrachtova 64, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 02/24 81 35 48; **Praha 10:** Abonentní tiskový servis, Háječek 40, Uhřetěves; **Prerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 0168/303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** L + N knihkupectví, Kapelná 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 047/560 38 66, fax: 047/560 38 77, Kartoona, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 047/5501773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; **Zátec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.